



**AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2014. április 24.  
(OR. en)**

**8285/14  
ADD 1**

**PV/CONS 19  
AGRI 259  
PECHE 162**

**TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV**

---

Tárgy: Az Európai Unió Tanácsának 2014. március 24-én Brüsszelben tartott **3307.**  
ülése (**MEZŐGAZDASÁG ÉS HALÁSZAT**)

---

# NYILVÁNOS TANÁCSKOZÁS KERETÉBEN MEGVITATOTT NAPIRENDI PONTOK<sup>1</sup>

**Oldal**

## **JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK**

### „A” NAPIRENDI PONTOK (7810/14 PTS A 30)

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1  | Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a gépjárművek és pótkocsijaik időszakos műszaki vizsgálatáról és a 2009/40/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA+Ny).....  | 4 |
| 2. | Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a járművek nyilvántartásba vételéhez kapcsolódó okmányokról szóló 1999/37/EK tanácsi irányelv módosításáról [első olvasat] (JA+Ny) .....  | 5 |
| 3  | Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unió területén közlekedő haszonjárművek közlekedésre való alkalmasságának közúti műszaki ellenőrzéséről és a 2000/30/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA+Ny) .....  | 6 |
| 4. | Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács határozata az Európa kulturális fővárosai kezdeményezés 2020–2033. évekre szóló uniós fellépésének létrehozásáról [első olvasat] (JA) 7  |   |
| 5. | Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unió repülőterein a zajvédelemmel összefüggő üzemeltetési korlátozások bevezetésére vonatkozó szabályok és eljárások megállapításáról a kiegyensúlyozott megközelítés jegyében és a 2002/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA+Ny)..... | 7 |
| 6. | Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a 1166/2014/EU rendeletnek a 2014–2018 közötti időszakra vonatkozó pénzügyi keret tekintetében történő módosításáról [első olvasat] (JA).....   | 8 |
| 7. | Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Copernicus-program létrehozásáról és a 911/2010/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA+Ny).....   | 8 |
| 8. | Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a pénzügyi beszámolás és a könyvvizsgálat területén meghatározott tevékenységeket támogató, a 2014–2020 közötti időszakra szóló uniós program létrehozásáról és a 716/2009/EK határozat hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA) .....   | 9 |
| 9. | A Tanács irányelve a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK irányelv módosításáról (JA).....   | 9 |

\*\*\*

<sup>1</sup> Uniós jogalkotási aktusokra vonatkozó tanácskozás (az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése), valamint egyéb nyilvános tanácskozások és nyilvános viták (a Tanács eljárási szabályzatának 8. cikke).

„B” NAPIRENDI PONTOK (7668/14 OJ/CONS 19 AGRI 214 PECHE 143)

4. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a mezőgazdasági termékek belső piacon és harmadik országokban történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről [első olvasat]..... 10
5. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről, valamint a(z) XXX/XXX/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (a hatósági ellenőrzésekről szóló rendelet) módosításáról és a 834/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről [első olvasat]..... 10

**NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK**

7. A Bizottság jelentése az összetevőként felhasznált hús származási országának vagy eredete helyének kötelező megjelöléséről..... 11

\*

\* \*

## **JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK**

*(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdésével összhangban)*

### **„A” NAPIRENDI PONTOK**

- 1. Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a gépjárművek és pótkocsijaik időszakos műszaki vizsgálatáról és a 2009/40/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA+Ny)**

PE-CONS 10/14 TRANS 17 CODEC 112

A Tanács jóváhagyta az Európai Parlament első olvasatban elfogadott álláspontjában szereplő módosítást, és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdése alapján elfogadta az ennek megfelelően módosított javasolt jogi aktust. (Jogalap: az EUMSZ 91. cikke.)

#### **Lettország nyilatkozata**

„Lettország teljes mértékben támogatja a műszaki alkalmassági jogszabálycsomagot, amely az időszakos műszaki vizsgálatokra, a közúti műszaki ellenőrzésekre és a gépjármű-nyilvántartásokra vonatkozó szabályozási követelmények javítására irányuló javaslatokat tartalmaz.

A tárgyalások folyamán Lettország aggodalmának adott hangot azzal kapcsolatban, hogy az Unió területén közlekedő haszonjárművek közlekedésre való alkalmasságának közúti műszaki ellenőrzéséről és a 2000/30/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló javaslat hatálya alól kivonják az N1 járműkategóriát, mivel a nem biztonságos és veszélyes gépjárműveknek a közúti forgalomban való részvétele komoly fenyegetést jelent a közúti biztonságra, ez pedig egyaránt ellentétes a közúti biztonsággal kapcsolatos tagállami és uniós szintű célokkal.

Lettország csalódottságának ad hangot a gépjárművek és pótkocsijaik időszakos műszaki vizsgálatáról és a 2009/40/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló javaslatban az N1 járműkategóriába tartozó járművek vizsgálatának gyakoriságára vonatkozóan meghatározott végleges szabályokkal kapcsolatban is.

E tekintetben Lettország osztja az Európai Bizottság véleményét, amely a műszaki alkalmassági jogszabálycsomag javaslatait kísérő hatáselemzésében megállapította, hogy a különböző járműkategóriák – többek között az N1 kategória – tekintetében a 2009/40/EK irányelv I. mellékletében meghatározott minimális vizsgálati gyakoriság túl alacsony ahhoz, hogy biztosítani lehessen a használatban lévő járművek műszaki alkalmasságának optimális szintjét.

Annak ellenére, hogy fenntartja a fent vázolt kérdésekkel kapcsolatos véleményét, Lettország támogatni tudja a műszaki alkalmassági jogszabálycsomagot alkotó mindhárom jogalkotási aktus elfogadását.”

**2. Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a járművek nyilvántartásba vételéhez kapcsolódó okmányokról szóló 1999/37/EK tanácsi irányelv módosításáról [első olvasat] (JA+Ny)**

PE-CONS 11/14 TRANS 18 CODEC 113

A Tanács jóváhagyta az Európai Parlament első olvasatban elfogadott álláspontjában szereplő módosítást, és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdése alapján elfogadta az ennek megfelelően módosított javasolt jogi aktust. (Jogalap: az EUMSZ 91. cikke.)

**Lettország nyilatkozata**

„Lettország teljes mértékben támogatja a műszaki alkalmassági jogszabálycsomagot, amely az időszakos műszaki vizsgálatokra, a közúti műszaki ellenőrzésekre és a gépjármű-nyilvántartásokra vonatkozó szabályozási követelmények javítására irányuló javaslatokat tartalmaz.

A tárgyalások folyamán Lettország aggodalmának adott hangot azzal kapcsolatban, hogy az Unió területén közlekedő haszonjárművek közlekedésre való alkalmasságának közúti műszaki ellenőrzéséről és a 2000/30/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló javaslat hatálya alól kivonják az N1 járműkategóriát, mivel a nem biztonságos és veszélyes gépjárműveknek a közúti forgalomban való részvétele komoly fenyegetést jelent a közúti biztonságra, ez pedig egyaránt ellentétes a közúti biztonsággal kapcsolatos tagállami és uniós szintű célokkal.

Lettország csalódottságának ad hangot a gépjárművek és pótkocsijaik időszakos műszaki vizsgálatáról és a 2009/40/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló javaslatban az N1 járműkategóriába tartozó járművek vizsgálatának gyakoriságára vonatkozóan meghatározott végleges szabályokkal kapcsolatban is.

E tekintetben Lettország osztja az Európai Bizottság véleményét, amely a műszaki alkalmassági jogszabálycsomag javaslatait kísérő hatáselemzésében megállapította, hogy a különböző járműkategóriák – többek között az N1 kategória – tekintetében a 2009/40/EK irányelv I. mellékletében meghatározott minimális vizsgálati gyakoriság túl alacsony ahhoz, hogy biztosítani lehessen a használatban lévő járművek műszaki alkalmasságának optimális szintjét.

Annak ellenére, hogy fenntartja a fent vázolt kérdésekkel kapcsolatos véleményét, Lettország támogatni tudja a műszaki alkalmassági jogszabálycsomagot alkotó mindhárom jogalkotási aktus elfogadását.”

**3. Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unió területén közlekedő haszonjárművek közlekedésre való alkalmasságának közúti műszaki ellenőrzéséről és a 2000/30/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA+Ny)**  
PE-CONS 12/14 TRANS 19 CODEC 114

A Tanács jóváhagyta az Európai Parlament első olvasatban elfogadott álláspontjában szereplő módosítást, és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdése alapján – a német delegáció ellenszavazata mellett – elfogadta az ennek megfelelően módosított javasolt jogi aktust. (Jogalap: az EUMSZ 91. cikke.)

**Lettország nyilatkozata**

„Lettország teljes mértékben támogatja a műszaki alkalmassági jogszabálycsomagot, amely az időszakos műszaki vizsgálatokra, a közúti műszaki ellenőrzésekre és a gépjármű-nyilvántartásokra vonatkozó szabályozási követelmények javítására irányuló javaslatokat tartalmaz.

A tárgyalások folyamán Lettország aggodalmának adott hangot azzal kapcsolatban, hogy az Unió területén közlekedő haszonjárművek közlekedésre való alkalmasságának közúti műszaki ellenőrzéséről és a 2000/30/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló javaslat hatálya alól kivonják az N1 járműkategóriát, mivel a nem biztonságos és veszélyes gépjárműveknek a közúti forgalomban való részvétele komoly fenyegetést jelent a közúti biztonságra, ez pedig egyaránt ellentétes a közúti biztonsággal kapcsolatos tagállami és uniós szintű célokkal.

Lettország csalódottságának ad hangot a gépjárművek és pótkocsijaik időszakos műszaki vizsgálatáról és a 2009/40/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló javaslatban az N1 járműkategóriába tartozó járművek vizsgálatának gyakoriságára vonatkozóan meghatározott végleges szabályokkal kapcsolatban is.

E tekintetben Lettország osztja az Európai Bizottság véleményét, amely a műszaki alkalmassági jogszabálycsomag javaslatait kísérő hatáselemzésében megállapította, hogy a különböző járműkategóriák – többek között az N1 kategória – tekintetében a 2009/40/EK irányelv I. mellékletében meghatározott minimális vizsgálati gyakoriság túl alacsony ahhoz, hogy biztosítani lehessen a használatban lévő járművek műszaki alkalmasságának optimális szintjét.

Annak ellenére, hogy fenntartja a fent vázolt kérdésekkel kapcsolatos véleményét, Lettország támogatni tudja a műszaki alkalmassági jogszabálycsomagot alkotó mindhárom jogalkotási aktus elfogadását.”

**4. Javaslát – Az Európai Parlament és a Tanács határozata az Európa kulturális fővárosai kezdeményezés 2020–2033. évekre szóló uniós fellépésének létrehozásáról [első olvasat] (JA)**

- Az alábbiak elfogadása
    - a) a Tanács első olvasatban kialakított álláspontja
    - b) a Tanács indokolása
      - 7581/14 CODEC 754 CULT 36
      - 5793/14 CULT 10 CODEC 201
      - + ADD 1
- A Coreper (I. rész) által 2014.3.19-én jóváhagyva.

A Tanács az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (5) bekezdésének megfelelően jóváhagyta az első olvasatban kialakított álláspontját. (Jogalap: az EUMSZ 167. cikkének (5) bekezdése.)

**5. Javaslát – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unió repülőterein a zajvédelemmel összefüggő üzemeltetési korlátozások bevezetésére vonatkozó szabályok és eljárások megállapításáról a kiegyensúlyozott megközelítés jegyében és a 2002/30/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA+Ny)**

- Az alábbiak elfogadása
    - a) a Tanács első olvasatban kialakított álláspontja
    - b) a Tanács indokolása
      - 7583/1/14 REV 1 CODEC 755 AVIATION 74 ENV 262
      - 7583/14 ADD 1
      - 5560/14 AVIATION 15 ENV 52 CODEC 149
      - + REV 1 (fi)
      - + ADD 1
- a Coreper (I. rész) által 2014.3.19-én jóváhagyva

A Tanács az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke (5) bekezdésének megfelelően jóváhagyta az első olvasatban kialakított álláspontját. (Jogalap: az EUMSZ 100. cikkének (2) bekezdése.)

**A Bizottság nyilatkozata**  
**a 2002/49/EK irányelv felülvizsgálatáról**

„A Bizottság megbeszéléseket folytat a tagállamokkal a 2002/49/EK irányelv II. mellékletéről (a zajmutatók kiszámításának módszerei), annak az elkövetkezendő hónapok során történő elfogadása céljából.

A WHO által a zajhatások egészségügyi vonatkozásainak értékelésére vonatkozó módszerekről jelenleg folytatott munka alapján a Bizottság felül szándékozik vizsgálni a 2002/49/EK irányelv III. mellékletét (az egészségügyi hatások becslése, dózis-válasz görbék).”

**6. Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a 1166/2014/EU rendeletnek a 2014–2018 közötti időszakra vonatkozó pénzügyi keret tekintetében történő módosításáról [első olvasat] (JA)**

PE-CONS 46/14 STATIS 28 AGRI 144 CODEC 568

A Tanács jóváhagyta az Európai Parlament első olvasatban elfogadott álláspontjában szereplő módosítást, és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdése alapján elfogadta az ennek megfelelően módosított javasolt jogi aktust. (Jogalap: az EUMSZ 338. cikkének (1) bekezdése.)

**7. Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Copernicus-program létrehozásáról és a 911/2010/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA+Ny)**

PE-CONS 144/13 SPACE 116 COMPET 942 RECH 614 IND 384

TRANS 690 MI 1195 ENER 597 ENV 1232 COSDP 1160 CSC 198

TELECOM 365 CODEC 3082

+ REV 1 (cs)

A Tanács jóváhagyta az Európai Parlament első olvasatban elfogadott álláspontjában szereplő módosítást, és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdése alapján elfogadta az ennek megfelelően módosított javasolt jogi aktust. (Jogalap: az EUMSZ 189. cikkének (2) bekezdése.)

**A Bizottság nyilatkozata**

„Az Európai Parlament és a Tanács arra vonatkozó megállapodása nyomán, hogy a Copernicus program európai uniós programként a többéves pénzügyi keret része legyen, a program pénzügyi irányítására az EUMSZ 317. cikkének rendelkezései vonatkoznak, miszerint a Bizottság a költségvetést saját felelősségére hajtja végre. A Bizottság ezen kötelezettségének teljesítése kapcsán elszámolással tartozik az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

A Copernicus költségvetését egyebek mellett az űrkomponens műholdjainak beszerzésére, azok pályára állítására, üzemben tartásának költségeire és a kapcsolódó szolgáltatásnyújtás lehetővé tételére fordítják. Ennélfogva a költségvetés végrehajtása nagyszámú, műszaki és projektirányítási szempontból igen komplex szerződést, szerződésmódosítási értesítést és munkamegrendelést fog érinteni. Az érintett szakterületeken, különösképpen az űrkomponenshez kapcsolódó beszerzések terén rendelkezésre álló műszaki tudás és tapasztalat legésszerűbb kihasználása érdekében a Bizottság a rendeletben foglaltaknak megfelelően hatáskör átruházásáról szóló megállapodásokat fog kötni az ESA-val és az EUMETSAT-tal. A Bizottság a szerződések többségének esetében – ideértve a fejlesztési és az üzemeltetési tevékenységeket, valamint a társfinanszírozott tevékenységeket – az ESA-ra és az EUMETSAT-ra kívánja bízni az ajánlatkérő hatóság feladatkörét. Ily módon az ESA és az EUMETSAT rendelkezni fog a Copernicus végrehajtásához szükséges rugalmassággal, és képessé válik a mindennapi szerződéskezelés eredményes bonyolítására.

A Bizottság csak azokban az esetekben marad ajánlatkérő hatóság, amelyekben ezt a Szerződés, a Copernicusról szóló rendelet és a költségvetési rendelet szerinti kötelezettségei teljesítésének szempontjából alapvetően fontosnak tartja.

A Bizottság emlékeztet arra, hogy az uniós tagállamok a hatáskör átruházásáról szóló megállapodásokra vonatkozó végleges döntést megelőzően teljes mértékben bevonásra kerülnek.”

**8. Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a pénzügyi beszámolás és a könyvvizsgálat területén meghatározott tevékenységeket támogató, a 2014–2020 közötti időszakra szóló uniós program létrehozásáról és a 716/2009/EK határozat hatályon kívül helyezéséről [első olvasat] (JA)**

PE-CONS 134/13 ECOFIN 1168 EF 273 SURE 29 DRS 224 CODEC 2994  
+ REV 1 (el)

A Tanács jóváhagyta az Európai Parlament első olvasatban elfogadott álláspontjában szereplő módosítást, és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdése alapján elfogadta az ennek megfelelően módosított javasolt jogi aktust. (Jogalap: az EUMSZ 114. cikke.)

**9. A Tanács irányelve a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK irányelv módosításáról (JA)**

17162/13 FISC 244  
+ COR 1

A Tanács elfogadta a fent említett irányelvet. (Jogalap: Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 115. cikke.)

**A Bizottság nyilatkozata**

„A Bizottság megerősíti, hogy amennyiben a megtakarításokról szóló irányelv 10. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feltételek nem teljesülnek 2015. január 1-jéig, az abban a cikkben előírt átmeneti időszaknak legalább 2016. december 31-ig kell tartania.”

## „B” NAPIRENDI PONTOK

**4. Javaslát – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a mezőgazdasági termékek belső piacon és harmadik országokban történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről [első olvasat]**

Intézményközi referenciaszám: 2013/0398 (COD)

– Irányadó vita

7831/14 AGRI 222 AGRIFIN 42 AGRIORG 49 CODEC 801

A Tanács tudomásul vette a Bizottság képviselője és a delegációk által tett észrevételeket, és megállapodott a rendelettervezet 8. cikkének (3) bekezdéséről, 12., 12a., 15. és 18. cikkéről.

**5. Javaslát – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről, valamint a(z) XXX/XXX/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (a hatósági ellenőrzésekről szóló rendelet) módosításáról és a 834/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről [első olvasat]**

Intézményközi referenciaszám: 2014/0100 (COD)

– A Bizottság előterjesztése

A Bizottság képviselője előterjesztette az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről szóló új rendeletet. Kifejtette, hogy bár az ökológiai termelésről szóló jelenleg hatályos rendeletet is nemrégiben fogadták el, mégis szükségesnek látszik az ökológiai termelésről szóló, érvényben lévő jogszabályok módosítása, mégpedig az ökológiai termelés fenntartható fejlesztése előtt álló akadályok elhárításának, a mezőgazdasági termelők számára a tisztességes verseny biztosításának, az ökológiai termékek iránti fogyasztói bizalom fenntartásának és a csalások megelőzésének az érdekében. Elmondta, hogy az ágazat rendkívüli ütemben nő, és egyre nagyobb kereslet és kereskedelem jellemzi. Ennélfogva az ökológiai termékeket már nem szabad szűk piaci szegmensként kezelni.

A Bizottság képviselője hangsúlyozta, hogy az ökológiai termékekről szóló jogszabályok és az európai biogazdálkodási cselekvési terv korszerűsítését hatásvizsgálat és a tagállamokkal, a magánszférával és a polgárokkal – nyilvános konzultáció keretében – folytatott intenzív párbeszéd előzte meg.

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot arról, hogy kész haladéktalanul megkezdeni ennek az új jogszabálynak a vizsgálatát.

## **NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK – NYILVÁNOS VITÁK**

***[Nyilvános vita a Tanács eljárási szabályzata 8. cikkének (2) bekezdése alapján (a francia delegáció javaslatára)]***

### **7. A Bizottság jelentése az összetevőként felhasznált hús származási országának vagy eredete helyének kötelező megjelöléséről**

– A Bizottság előterjesztése és véleménycsere

18148/13 DENLEG 162 AGRI 880 CONSOM 226 SAN 551

A Bizottság képviselőjének az összetevőként felhasznált hús származási országának vagy eredete helyének kötelező megjelöléséről szóló jelentésről (18148/13) szóló előterjesztését követően több delegáció kifejezte véleményét a jelentésben foglalt bizottsági következtetésekkel, különösen a Bizottság által körvonalazott 3 forgatókönyvvel kapcsolatban.